

La conferencia se sigue de dos entrevistas que Nascimento realiza a Derrida, la primera sobre “la solidaridad de los vivientes”, en el año 2001. Nascimento pregunta por qué, si Derrida se refiere tanto a la alteridad, a la extranjería, a la hospitalidad, no utiliza a menudo los términos filosóficos “ética” y “política”. Derrida indica que no le interesa proponer una ética con su filosofía, sino pensar la eticidad de lo ético. Pero señala que es favorable al cosmopolitismo, a la solidaridad mundial, no sólo de los ciudadanos, sino de los vivientes. Se habla también de la inmigración de los “indocumentados”, de la pena de muerte, de la espectralización del mundo por la virtualidad, entre otros temas. En la segunda entrevista, ya de 2004, y más corta, el tema principal es el porvenir de los filósofos: allí Derrida asigna a la filosofía “por venir” la tarea de crear un nuevo concepto de política y de derecho internacional, y señala la necesidad de los filósofos como creadores de conceptos en el mundo que viene.

Teniendo en cuenta la inscripción de estos textos, en el marco de Brasil y Latinoamérica, nos cabe la pregunta por la deconstrucción “de este lado del mundo”. Tal vez la tarea de los filósofos por venir, asociada aquí por Derrida a la asignada también por Nietzsche a la filosofía (la creación de conceptos), nos impulse a pensar nuestras condiciones de vida en una América Latina que en algún momento se planteó la “solidaridad de los vivientes” desde la presencia de la cuestión de la tierra y los animales en algunas nuevas Constituciones.

Mónica B. Cragnolini

GEN- Grupo de Estudos Nietzsche, *Dicionário Nietzsche*, Sao Paulo, Ediciones Loyola, 2016, 463 pp.

Celebramos la aparición de éste, el primer diccionario sudamericano de la obra de Nietzsche. La particularidad de este diccionario es que remite principalmente a las interpretaciones sobre Nietzsche que se han hecho en Brasil, y más específicamente en el ámbito del Grupo de Estudos Nietzsche, creado y dirigido por Scarlett Marton. Con esto, el diccionario es también, al mismo tiempo, un registro de los modos en que ha sido recepcionado Nietzsche en una parte del ámbito académico brasileño.

Es necesario indicar que en Brasil pululan los nietzscheanos, hay diferentes grupos de investigación e interpretación en distintas universidades, con perspectivas diversas y a veces antagónicas. La interpretación de Nietzsche, en el país hermano, es apasionante también para estudiar el perspectivismo nietzscheano en las formas en que su obra ha sido recepcionada, lo que da cuenta del carácter plural de su filosofía en los modos en que

se la recepciona. Hay muchos “Nietzsches” en Brasil: aquí nos encontramos, en este diccionario, con un Nietzsche que surge a partir del trabajo de investigación que iniciara Scarlett Marton, una de las reconocidas referentes internacionales de la obra del pensador, miembro del Groupe International de Recherches sur Nietzsche (GIR). En 1996 Marton crea “oficialmente” el GEN, y la revista *Cadernos Nietzsche*. Quienes escriben en este *Dicionário* las diferentes entradas son sus discípulos y tesisas, y, como señalé antes, las voces remiten a las interpretaciones nacidas en el seno de este grupo de trabajo, que edita su primera obra colectiva, planteando desde el inicio que un grupo es más que una suma de individualidades.

¿Cuál es la peculiaridad del GEN en el ámbito de estudios nietzscheanos en Brasil? La introducción al diccionario se encarga de indicar el rigor investigativo del grupo: creado en 1989, y oficializado en 1996, el grupo se abocó desde el inicio a la lectura de las obras de Nietzsche de manera sistemática y rigurosa. Como se apunta en la introducción, Scarlett Martón comenzó el grupo a fines de los años 80, dictando una serie de seminarios sobre *Así habló Zarathustra* que se extendieron por cinco años, dedicados cada uno de ellos, de manera minuciosa, a las partes de la obra (incluyendo el Prólogo). A partir de ese momento, el grupo se abocó a trabajar la obra de Nietzsche con seriedad metodológica, en un Brasil en que, como en otras partes del mundo, Nietzsche no era bien recibido en la academia. Era necesario, entonces, crear el “objeto de conocimiento Nietzsche” (p. 19), y estudiarlo de manera rigurosa, para diferenciar el trabajo de investigación de otras aproximaciones a su obra, y “romper con el diletantismo que caracteriza muchas interpretaciones de Nietzsche” (idem). Además, el GEN organiza semestralmente los *Encontros Nietzsche*, en los que se discuten los trabajos del grupo.

Las voces están indicadas en su referente en alemán, y demás se establecen una serie de reenvíos y correlaciones de un artículo al otro. Las entradas son 156, y hay 13 más para la presentación de las obras de Nietzsche. Como se señala en la introducción, existen en Brasil muchas traducciones diferentes de la obra (no se ha realizado, como recientemente en España, una traducción completa de la *Kritische Studienausgabe*), por lo cual el GEN pretende también brindar un canon preciso para la traducción de conceptos. Cada entrada implica un abordaje genético y conceptual del término en la obra nietzscheana, y una referencia a los diversos modos en que el término es utilizado en la obra de Nietzsche. El *Dicionário* se inicia con una página dedicada a la vida de Nietzsche, escritas por Scarlett Marton y a continuación se presentan las trece entradas de los libros. Marton destaca que Nietzsche no quería ser confundido, y señala de qué manera diferentes ideologías se han apropiado de su pensamiento (del socialismo al antisemitismo). haciendo recortes arbitrarios de su obra. Con respecto a

las entradas de las obras, de igual modo que las de conceptos, las escriben diferentes miembros del GEN, y lo característico de estas entradas es que la bibliografía indicada suele remitir a las obras del autor de la nota, y a otros miembros del GEN. Esto responde a esa idea de rigurosidad antes enunciada, por la cual sólo especialistas de un tema escriben sobre ese tema, y remiten al ámbito de discusión colectiva del GEN.

¿Cómo es la estructura de cada entrada? Por ejemplo, Scarlett Marton escribe la entrada “Voluntad de poder” (*Wille zur Macht*) y señala la primera aparición del concepto en *Así habló Zaratustra*, y la identificación del término con la idea de vida en ese momento. En ese sentido, se vincula con “voluntad orgánica”, y es propia de todo ser vivo. Marton señala su forma de proceder a partir de la resistencia a obstáculos, e indica cómo a Nietzsche le interesaba, en el contexto de ideas científicas de la época, tratar de describir el pasaje de lo inerte a lo vital. Señala asimismo cómo luego de *Así habló Zaratustra* comienza a elaborar su teoría de las fuerzas, y el concepto se amplía en relación a todo lo que existe, y no sólo ya lo orgánico. Analiza asimismo cómo debe ser entendido en la expresión el término “Wille” y cómo debe comprenderse “Macht”. Así, interpreta el concepto como tendencia de toda fuerza a efectivizarse, creando nuevas configuraciones. Se indican los textos de Nietzsche en los que encontrar referencias al tema, se direcciona al lector a otras voces de la obra, como “sustancia”, “jerarquía”, “fuerza”, etc., y se da una escueta bibliografía de sólo dos textos de la misma Marton. Es decir, las entradas son acotadas, específicas, y contextualizadoras, y evitan la dispersión en una bibliografía secundaria abultada, prefiriendo la especificidad para el trabajo con los conceptos.

André Luis Mota Itaparica, Clademir Araldii, Eder Corbanezi, Eduardo Nasser, Emmanuel Salanskis, Fernando de Moraes Barros, Ivo Da Silva Jr., João Evangelista Tude de Melo Neto, Luis Rubira, Marcio José Silveira Lima, Scarlett Marton, Vania Dutra de Azaredo y Wilson Frezzati Jr. son los autores de las entradas del diccionario. Todos son de Brasil, con excepción de Emmanuel Salanskis, de Francia. El *Dicionário Nietzsche* logra dar cuenta del trabajo de muchos años del GEN, y de la labor pionera y formadora de su creadora, Scarlett Marton. De alguna manera, sus discípulos rinden homenaje a su maestra, haciendo patente el trabajo riguroso de muchos años en torno a la obra de Nietzsche, y las huellas del modo en que Scarlett Marton enseñó a leer a Nietzsche a distintas generaciones de estudiantes, tanto en Brasil, como fuera de Brasil

Mónica B. Cragnolini